



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/17/Add.1  
18 February 2002

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Шестое совещание

Гаага, 7-19 апреля 2002 года

Пункт 21 предварительной повестки дня \*

### БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ЛЕСОВ

*Разработка элементов для расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов – связь с существующей программой работы, мероприятия Форума Организации Объединенных Наций по лесам и структура отбора приоритетов и определения мероприятий*

*Записка Исполнительного секретаря*

*Добавление*

### ВОЗМОЖНЫЕ ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАМКАХ ПРЕДЛАГАЕМОЙ РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЛЕСОВ

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей рекомендации VII/6 (см. приложение I к документу UNEP/CBD/COP/6/4) Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) утвердил элементы для расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов и в пункте 3 того же решения поручил Исполнительному секретарю предложить Сторонам представить свои мнения и предложения относительно возможных приоритетных направлений деятельности в рамках предложенной расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов с учетом положений вводной части приложения к рекомендации VII/6, которые будут включены в один из информационных документов, и представить доклад на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон.

2. В декабре 2001 года Исполнительный секретарь предложил национальным координационным центрам представить в секретариат свои мнения (Уведомление 2001-12-05/02). По состоянию на 16 февраля 2002 года только Европейский союз ответил на предложение Исполнительного секретаря. Замечания относительно возможных приоритетов были представлены также членами бюро ВОНТТК, Международным союзом организаций по исследованию леса и

\* UNEP/CBD/COP/6/1 и Corr.1/Rev.1.

/...

Гринпис интернешенал. Кроме того, в связи с состоявшимся семинаром по тематике лесов и биологического разнообразия, который проходил в Аккре 28-30 января 2002 года, Исполнительный секретарь провел неофициальные консультации с экспертами-участниками семинара для определения возможных критериев установления приоритетов и потенциальных приоритетных направлений деятельности и целей в рамках расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов.

3. Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку с целью краткого обобщения собранной информации и оказания Конференции Сторон содействия в определении приоритетных направлений деятельности в рамках программы работы по биологическому разнообразию лесов. В разделе II приводятся определенные указания и предлагаются критерии по определению приоритетности программных элементов, целей, задач и мероприятий в рамках элементов для расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов. В разделе III предлагаются приоритетные направления деятельности сначала на уровне программных элементов, целей и задач, а затем на уровне мероприятий. В разделе IV приводится определенная информация о путях и средствах осуществления расширенной программы работы. В разделе V приводится решение, которое предлагается рассмотреть Конференции Сторон. Оно составлено на основе рекомендации ВОНТТК VII/6 с включением дополнительного материала, чтобы отразить события, происходившие в период после седьмого совещания Вспомогательного органа.

## **II. УКАЗАНИЯ ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ ПРИОРИТЕТНОСТИ**

4. Элементы для расширенной программы работы, приведенные в приложении к рекомендации ВОНТТК VII/6, включают три программных элемента, 12 целей, 27 задач и 130 мероприятий. В целях обеспечения эффективности работы необходимо установить приоритетность программных элементов, целей, задач и мероприятий. Многие мероприятия предназначены для реализации на местном и национальном уровнях, тогда как осуществление других мероприятий должно проводиться на региональном и международном уровнях. Приоритеты осуществления мероприятий на местном и национальном уровнях включены или должны быть включены в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные программы лесохозяйственной деятельности. Для определения приоритетности мероприятий, в частности на региональном и международном уровнях, можно отчасти пользоваться указаниями, приведенными в решении V/4 Конференции Сторон, рекомендациями Межсессионного совещания открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции (ССП), приведенными в докладе о его работе (UNEP/CBD/COP/6/5), и рекомендацией ВОНТТК VII/6. Межсессионное совещание по вопросам биологического разнообразия лесов также выявило определенные области, в которых, возможно, потребуется реализация приоритетных мероприятий.

### ***A. Решение V/4 Конференции Сторон***

5. В своем решении V/4 Конференция Сторон наметила следующие вопросы, которые она предложила рассмотреть ВОНТТК и вынести по ним рекомендации:

- a) воздействие изменения климата на биологическое разнообразие лесов (пункт 11);
- b) причины возникновения антропогенных неконтролируемых лесных пожаров и их последствия для биологического разнообразия лесов и возможные подходы к устранению неблагоприятных последствий (пункт 12);
- c) последствия эксплуатации лесных недревесных ресурсов, включая промысел диких животных и сбор живых ботанических ресурсов, и устойчивые методы такой эксплуатации (пункт 14);

d) учитывание тематики биоразнообразия, включая сохранение биоразнообразия, при осуществлении Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК) и Киотского протокола к ней (пункт 18).

6. ВОНТТК рассмотрел данные вопросы на своем седьмом совещании и рекомендовал последующие мероприятия, часть из которых включена в элементы для расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов (приведенной в приложении к его рекомендации VII/6), а именно: в задачу 3 цели 2 программного элемента 1; задачу 4 цели 2 программного элемента 1; задачу 2 цели 4 программного элемента 1; и задачу 3 цели 2 программного элемента 1.

7. В вводной части решения V/4 Конференция Сторон подчеркнула, кроме всего прочего, что в ходе осуществления программы работы по биологическому разнообразию лесов необходимо должным образом учитывать роль всех типов лесов, включая плантационные леса, и вопросы восстановления лесных экосистем. Была также признана важность оказания поддержки работе по таксономическим, экологическим и социально-экономическим вопросам, а также то важное значение, которое имеют лесные экосистемы и лесные ресурсы для коренных и местных общин, и необходимость обеспечения их участия в реализации программы работы.

8. Кроме того, Конференция Сторон настоятельно призвала Стороны безотлагательно рассмотреть предложения к действиям МГЛ/МФЛ по программному элементу II.d v), касающемуся определения ценности лесных товаров и услуг (пункт 13). ВОНТТК включил данное мероприятие в задачу 1 цели 2 программного элемента 2, главным образом в мероприятие b).

***В. Рекомендация Межсессионного совещания открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции (ССП)***

9. В приложении к рекомендации 1 ССП приводится проект Стратегического плана для Конференции.<sup>1/</sup> В этом Плане излагаются руководящие принципы разработки и реализации программ работы в рамках Конвенции. Концепция и операционные цели стратегии отражены/воплощены в элементах программы работы по биологическому разнообразию лесов, в частности, в программном элементе 1 и в меньшей степени в программном элементе 2.

10. Кроме того, в проекте Стратегического плана обращено внимание на трудности, которые препятствуют осуществлению Конвенции. Преодоление данных трудностей можно также отнести к числу приоритетных мероприятий в рамках расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов.

***С. Рекомендация VII/6 ВОНТТК***

11. Участники седьмого совещания ВОНТТК посчитали, что в связи с имеющимся в наличии большим объемом информации о состоянии биологического разнообразия лесов и тенденциях в этой области следует обращать больше внимания на программный элемент 1 (Сохранение, устойчивое использование и совместное пользование выгодами) и на программный элемент 2 (Организационная и социально-экономическая стимулирующая среда) в процессе осуществления элементов расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов.

12. В пункте 3 своей рекомендации VII/6 ВОНТТК предложил, чтобы при представлении мнений относительно приоритетов учитывались положения вводной части приложения к рекомендации. Некоторые элементы вводной части представляют собой просто руководящие

---

<sup>1/</sup>

См. приложение к документу UNEP/CBD/COP/6/5.

принципы осуществления целей и мероприятий программы работы. Вспомогательный орган напомнил о необходимости:

- a) содействовать надлежащему участию в работе коренных и местных общин и уважать их права и интересы;
- b) обеспечивать взаимодействие и не допускать дублирования работы основных международных органов, таких как Конвенция о биологическом разнообразии, и других членов Совместного партнерства по лесам;
- c) обеспечивать создание потенциала и предоставление надлежащих финансовых, людских и материально-технических ресурсов, чтобы создать для всех соответствующих субъектов деятельности возможности осуществления программы работы;
- d) обеспечивать эффективное включение соответствующих мероприятий в национальные и субнациональные стратегии и программы по сохранению лесов и биоразнообразия;
- e) прояснять взаимосвязи между экосистемным подходом и устойчивым лесопользованием.

13. Данные потребности включены соответственно в задачу 3 a) цели 1 программного элемента 2; мероприятия b и h b) задачи 1 цели 1 программного элемента 2; создание потенциала упоминается в различных целях и задачах всех программных элементов, например, в цели 4 c) программного элемента 1; задачи 2 d) цели 1 программного элемента 2; и задачи 1 e) цели 1 программного элемента 1.

14. В следующих элементах вводной части четко обозначены приоритеты:

- a) усилия по сохранению биоразнообразия должны быть в приоритетном порядке направлены на сохранение лесных экосистем и видов, находящихся в наиболее угрожаемом положении и имеющих важное экологическое значение, и в частности первобытных лесов. В пункте 1e) рекомендации VII/6 ВОНТТК рекомендовал, чтобы Конференция Сторон признала необходимость осуществления в приоритетном порядке мероприятий, которые могут в значительной степени способствовать сохранению первобытных лесов;
- b) необходимо сосредоточить внимание на ключевых приоритетах в деятельности, направленной на обеспечение устойчивого использования лесных ресурсов, и на обеспечении совместного использования выгод на справедливой основе.

15. На другие важные области, в частности, конкретные факторы угрозы биологическому разнообразию лесов (изменение климата, лесные пожары, сбор недревесных лесных ресурсов) и сотрудничество с другими органами и процессами, особое внимание обращено в рекомендации ВОНТТК VII/6.

***D. Предложения участников Аккраского семинара по теме «Леса и биологическое разнообразие»***

16. Участники семинара по теме «Леса и биологическое разнообразие», который проводился в Аккре (Гана) 29-30 января 2002 года, выявили среди элементов для расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов несколько областей для налаживания сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии и Форумом Организации Объединенных Наций по лесам. Участники семинара постановили, что сотрудничество между

Конвенцией о биологическом разнообразии, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и другими членами Совместного партнерства по лесам важнее всего развивать в следующих областях, которые рассматриваются в рамках задачи 3 а) цели 3 программного элемента 1; задачи 1 б) цели 1 программного элемента 1; задач 2 с) - d) цели 1 программного элемента 2; программного элемента 3 в общем е) и задачи 1 f), цели 2 программного элемента 2:

- a) охраняемые лесные районы;
- b) вопросы, связанные с устойчивым лесопользованием и с экосистемным подходом;
- c) учет тематики сохранения и устойчивого использования лесов на национальном уровне, главным образом в национальных программах лесохозяйственной деятельности и в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;
- d) решение вопросов воздействия межсекторальной деятельности на биоразнообразие лесов (например, сельского хозяйства, создания инфраструктур, водопользования, промышленного развития, транспорта, горной промышленности);
- e) мониторинг, оценка и отчетность;
- f) определение ценности лесов и товаров и услуг, которые они обеспечивают.

***Е. Мнения Сторон, членов бюро ВОНТТК, членов Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию лесов и участников Аккрского семинара по теме «Леса и биологическое разнообразие»***

17. На 16 февраля только Европейский союз представил мнения относительно определения приоритетности мероприятий. Предложения Европейского союза по приоритетам касаются главным образом целей и задач.

18. Ниже приводятся критерии определения приоритетности, разработанные в результате неофициальных консультаций, организованных секретариатом:

- a) *эффективность*: в какой степени будет цель, задача или мероприятие содействовать сокращению утраты биологического разнообразия лесов или обеспечению восстановления биоразнообразия лесов?
- b) *осуществимость*: какова вероятность успешной реализации мероприятия? Располагают ли участники возможностью либо организовать осуществление мероприятия, либо убедить другой орган сделать это, либо оказать ему содействие в реализации мероприятия?
- c) *срочность*: насколько неизбежна утрата биоразнообразия, для предотвращения которой предназначается означенная цель, задача или мероприятие?
- d) *рентабельность*: насколько рентабельно данное мероприятие в сравнении с другими способами достижения цели или с другими мероприятиями по достижению иных целей?
- e) *создание потенциала*: обеспечит ли мероприятие дополнительные долгосрочные выгоды в смысле создания потенциала?
- f) *сочетаемость*: сочетается ли мероприятие с существующими процессами или планами, приводя таким образом к достижению взаимодействия?

g) *значение для политики*: приведет ли мероприятие к существенным изменениям политики или законодательства?

19. Многие эксперты посчитали, что для определения приоритетности мероприятий на международном уровне проще всего было использовать критерии эффективности, осуществимости и срочности.

20. Некоторые эксперты предложили разделить мероприятия расширенной программы работы на две категории – национального и международного уровня - перед определением их приоритетности. Они определили мероприятия, связанные со следующими вопросами, в качестве основных национальных приоритетов, которые должны быть включены в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные программы лесохозяйственной деятельности: i) изменения в землепользовании, ii) сокращение последствий фрагментации лесов, iii) пожары, iv) воздействие инвазивных чужеродных видов, v) восстановление лесных экосистем, vi) охраняемые районы, vii) разработка подходов с позиции устойчивого использования, учитывающих все три цели Конвенции, viii) основные причины утраты биоразнообразия лесов и ix) создание потенциала – знания, оценка и мониторинг. Многие из данных мероприятий могут также содержать важные аспекты, подлежащие осуществлению на региональном и международном уровнях. Другие эксперты предложили проводить определение приоритетности мероприятий в рамках трех программных элементов, намеченных ВОНТТК на его седьмом совещании.

### **III. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПРИОРИТЕТЫ В РАМКАХ РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЛЕСОВ**

#### ***A. Приоритеты, касающиеся целей и задач***

##### ***1. Программный элемент 1: Сохранение, устойчивое использование и совместное пользование выгодами***

###### ***Краткое описание программного элемента***

21. В первом программном элементе рассматриваются всеобъемлющие вопросы сохранения и восстановления компонентов биологического разнообразия лесов и использования их на устойчивой и справедливой основе. Главное исходное положение данного элемента заключается в том, что управление биоразнообразием лесов представляет собой непрерывный процесс от едва регулируемых охраняемых районов до интенсивно регулируемых плантационных лесов и агро-экосистем, с учетом того факта, что экосистемный подход является главным механизмом достижения систематического устойчивого использования биоразнообразия лесов.

###### ***Приоритетные цели и задачи:***

22. Экосистемный подход является главной структурой для осуществления любых видов деятельности в рамках Конвенции, включая сохранение и устойчивое использование биоразнообразия лесов. Принципы экосистемного подхода должны быть включены в политику, программы и проекты, связанные со всеми типами лесов. Необходимо разработать дальнейшие практические руководства, чтобы содействовать применению экосистемного подхода, и в том числе посредством обеспечения надлежащего участия в работе коренных и местных общин, и чтобы прояснять его взаимосвязь с устойчивым лесопользованием.

23. Важно учредить на национальном, региональном и глобальном уровнях адекватно и эффективно представленные с биологической и географической точек зрения охраняемые лесные

районы для сохранения лесных экосистем и видов, находящихся в наиболее угрожаемом положении и имеющих важное экологическое значение, и в частности первобытных лесов. Существует необходимость пересмотра и обеспечения большей широты охвата, представительности, взаимодополняемости и более эффективного регулирования существующих охраняемых районов и сетей. Важное значение имеет сохранение компонентов биологического разнообразия лесов в районах за пределами охраняемых лесных районов посредством, например, применения методов лесопользования, нацеленных на сохранение эндемичных и угрожаемых видов. Особые усилия следует также прилагать к сохранению биоразнообразия районов, представляющих собой большую биологическую ценность, а также к управлению такими районами. Безотлагательной задачей считается также восстановление биологического разнообразия в деградировавших лесах, главным образом в тропиках, обмен информацией и передача технологий для восстановления деградировавших лесов и, по мере необходимости, учреждение восстановительных районов на территории охраняемых районов.

24. Кроме того, в срочном порядке требуется изучить воздействие угрожающих процессов или факторов, таких как инвазивные чужеродные виды, глобальное потепление в результате изменения климата, неконтролируемые лесные пожары, фрагментация мест обитания и перестройка структуры лесной площади под другие виды использования. Необходимо стимулировать включение тематики сохранения биоразнообразия в стратегии и политику, чтобы повысить возможности восстановления лесов и их устойчивость в условиях изменяющейся окружающей среды, а также для смягчения последствий таких изменений.

25. В срочном порядке необходимо предотвратить неустойчивую добычу древесины и сбор недревесных лесных ресурсов, включая промысел диких животных и сбор живых ботанических ресурсов. Следует также решить вопрос о неблагоприятном воздействии на биологическое разнообразие неустойчивых методов потребления и производства. Кроме того, требуется принятие мер для предотвращения местной и международной торговли незаконно добытыми лесными ресурсами и для борьбы с ней. Одним из основных средств для достижения этой цели может быть введение добровольных, заслуживающих доверия третьей стороны программ сертификации лесов, включающих соответствующие научные критерии биоразнообразия лесов и предусматривающие цепочку «от производителя - к потребителю».

26. Важное значение имеет совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения лесных генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, и Стороны и правительства должны принимать конкретные меры по применению проекта Боннских руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, когда они будут приняты шестым совещанием Конференции Сторон.

## *2. Программный элемент 2: Организационная социально-экономическая стимулирующая среда*

### *Краткое описание программного элемента*

27. Осуществляя программный элемент 2 Стороны разработают или укрепят свои организационные структуры для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия лесов, включая определение политики приводящий к обратным результатам в этой области. Данный элемент состоит из трех компонентов, которыми являются: обеспечение более эффективного управления, определение причин неэффективности политики и устранение этих причин и улучшение понимания ценности для людей биоразнообразия лесов.

### *Приоритетные цели и задачи*

28. Решающее значение имеет устранение различных препятствий, затрудняющих осуществление целей Конвенции, включая, в частности, основные причины обезлесения и

социально-экономические просчеты и перекосы, ведущие к утрате биологического разнообразия. Существует срочная необходимость в координации и интеграции национальных программ лесохозяйственной деятельности, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, стратегий сокращения бедности и программ по устойчивому развитию в целях укрепления деятельности, направленной на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия. Необходимо разработать и внедрить стратегическую структуру, позволяющую включать вопросы сохранения биоразнообразия в соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы и политику.

29. Коренные и местные общины могут играть решающую роль в обеспечении рационального использования биоразнообразия лесов и им вместе с другими субъектами деятельности необходимо предоставлять справедливые возможности участия во всех процессах принятия решений, в осуществлении мероприятий и в проведении оценки эффективности их реализации.

### *3. Программный элемент 3: Знания, оценка и мониторинг*

#### *Краткое описание программного элемента*

30. Конечной целью данного программного элемента является повышение наших знаний о функциях биоразнообразия лесов и о положении дел и тенденциях в национальном, региональном и глобальном масштабах, а также усовершенствование системы отчетности. Данный элемент состоит из трех основных компонентов, которые включают: мониторинг тенденций, и в том числе посредством критериев и индикаторов, разработку средств для повышения качества программ мониторинга и стимулирование научных исследований, позволяющих лучше понимать ценность и функции биоразнообразия лесов.

#### *Приоритетные цели и задачи*

31. Существует необходимость в проведении исследований для повышения наших знаний и разработки методов проведения оценки состояния биологического разнообразия лесов и тенденций в этой области, а также в развитии более глубокого понимания роли биологического разнообразия лесов и функционирования экосистем. Необходимо также разработать группу согласованных индикаторов биологического разнообразия лесов, позволяющих определять достигнутый прогресс по сравнению с определенным исходным состоянием и результаты выполнения плановых заданий.

32. Для осуществления мероприятий в рамках программы работы требуется улучшение координации и повышение эффективности работы национальных и международных органов.

### *В. Предлагаемые приоритеты на уровне мероприятий*

33. В таблице 1 обобщены приоритетные элементы, изложенные выше, в разделе II, включая решение V/4 Конференции Сторон, рекомендацию 1 Межсессионного совещания открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции, рекомендацию ВОНТТК VII/6 и представленные предложения о возможных приоритетах в рамках элементов расширенной программы работы по биоразнообразию лесов. В качестве возможно приоритетных было признано 91 мероприятие. Большая часть данных мероприятий должна осуществляться на местном и национальном уровнях и их реализации может содействовать региональное и международное сотрудничество.

34. Мероприятия, не включенные в таблицу 1 в качестве предлагаемых приоритетных мероприятий, могут быть весьма актуальны в определенных странах и регионах и в данных обстоятельствах их следует, по мере необходимости, реализовать в срочном порядке. Это касается,

например, мероприятий по борьбе с загрязнением окружающей среды в задаче 2 цели 2 элемента 1, мероприятий по смягчению последствий исчезновения природных нарушений, необходимых для поддержания биоразнообразия, в тех районах, где такие природные нарушения больше не происходят (задача 5 цели 2 программного элемента 1), или мероприятие с) задачи 4 цели 2 программного элемента 1 по использованию средств борьбы с пожарами для поддержания и расширения биологического разнообразия лесов.

**Таблица 1. Предлагаемые приоритетные мероприятия в рамках расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов<sup>2/</sup>**

| Программный элемент   | Цель | Задача | Приоритетные мероприятия |
|---|------|--------|--------------------------|
| 1. Сохранение, устойчивое использование и совместное пользование выгодами | 1    | 1      | a,b,e,i                  |
|   | 2    | 1      | a,b                      |
|   |      | 2      |                          |
|   |      | 3      | <sup>3/</sup>            |
|   |      | 4      | a,e,f,g,h <sup>4/</sup>  |
|   |      | 5      |                          |
|   |      | 6      | a-d                      |
|   | 3    | 1      | a,b                      |
|   |      | 2      | a,b                      |
|   |      | 3      | a-f                      |
|   | 4    | 1      | a-h                      |
|   |      | 2      | a-d                      |
|   |      | 3      | a-f                      |
|   |      | 4      | a,b                      |
|   | 5    | 1      | a,b                      |
|   |      |        |                          |
|   |      |        |                          |
|   |      |        |                          |
| 2. Организационная социально-экономическая стимулирующая среда            | 1    | 1      | a,b                      |
|   |      | 2      | a-i                      |
|   |      | 3      | a-e                      |
|   |      | 4      | a-f                      |
|   | 2    | 1      | a-i                      |
|   | 3    | 1      | a,b                      |
|   |      |        |                          |
| 3. Знания, оценка и мониторинг  | 1    | 1      | a,c                      |
|   |      | 2      | a-c                      |
|   |      | 3      | a                        |
|   | 2    | 1      | a,b                      |
|   | 3    | 1      | b,c                      |
|   | 4    | 1      | a                        |

<sup>2/</sup> Цифры и буквы в таблице соответствуют нумерации программных элементов, целей, задач и мероприятий в рекомендации ВОНТТК VII/6, приведенной в документе UNEP/CBD/COP/6/4

<sup>3/</sup> Приоритетные мероприятия будут определены Специальной группой технических экспертов по биологическому разнообразию и изменению климата.

<sup>4/</sup> В мероприятиях e), f) и h) содержится много общих элементов, которые могут быть объединены.

#### **IV ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ**

##### ***A. Участники***

35. Подробная ориентировочная информация об участниках, сроках, путях и средствах и индикаторах хода осуществления мероприятий в рамках расширенной программы работы представлена отдельно в одном из информационных документов.

36. Хотя большинство мероприятий должно осуществляться на национальном и местном уровнях, международным и региональным организациям, органам и процессам отводится важная роль в реализации мероприятий на национальном уровне, и ожидается, что они будут координировать свою помощь и содействовать секторальной и межсекторальной деятельности, направленной на осуществление программы работы и проектов по сохранению биоразнообразия лесов на национальном уровне. Стороны призвали, в частности, к развитию сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ) и другими членами Совместного партнерства по лесам, учрежденного ФООНЛ, и к созданию контактной группы в составе Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Механизму посредничества Конвенции о биологическом разнообразии отводится важная роль в стимулировании научно-технического сотрудничества.

##### ***B. Сроки и отчетность***

37. Цели и задачи расширенной программы работы будут осуществляться в течение длительного периода времени и их следует подвергать периодическим обзорам и доработке. Предлагаемые мероприятия с установленной приоритетностью для расширенной программы работы должны быть реализованы в краткосрочной и среднесрочной перспективах (в зависимости от обстоятельств) в соответствии со Стратегическим планом Конвенции. Сроки осуществления большинства приоритетных мероприятий колеблются в пределах четырех – восьми лет.

38. Представление отчетности о реализации программы работы будет осуществляться в основном в рамках национальных докладов и, по мере необходимости, в виде тематических докладов. Следующий углубленный обзор программы работы по биологическому разнообразию лесов предусмотрено провести на девятом совещании Конференции Сторон, запланированном на 2008 год.

#### **V. ПРЕДЛАГАЕМОЕ РЕШЕНИЕ**

##### ***Конференция Сторон***

##### **[Совещания экспертных групп и другие межсессионные совещания]**

1. *приветствует* доклад Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию лесов, учрежденной Конференцией Сторон на ее пятом совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/7/6), и *принимает к сведению* содержащуюся в докладе оценку состояния биологического разнообразия лесов, тенденций в этой области и основных факторов угрозы;

/...

2. *выражает признательность* правительству Канады и правительству Соединенного Королевства за их финансовую поддержку работы Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию лесов и другим правительствам и международным организациям за участие в работе их представителей;
3. *также выражает признательность* сопредседателям, экспертам и секретариату Конвенции о биологическом разнообразии за их работу, связанную со Специальной группой технических экспертов по биологическому разнообразию лесов;
4. *приветствует* доклад о работе семинара по теме «Леса и биологическое разнообразие», проводившегося в Аккре с 28 по 30 января 2002 года (UNEP/CBD/COP/6/INF/7), и *принимает к сведению* приведенные в докладе рекомендации семинара о налаживании эффективного сотрудничества по вопросам лесов и биоразнообразия между Конвенцией о биологическом разнообразии, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и их партнерами;
5. *выражает признательность* правительству Ганы за то, что оно выступило в качестве стороны, принимающей семинар по теме «Леса и биологическое разнообразие», и правительству Нидерландов за оказанную финансовую поддержку, а также другим правительствам и международным организациям за участие в работе их представителей;
6. *выражает признательность* сопредседателям, экспертам и секретариатам Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам за их работу, связанную с семинаром;
7. *приветствует* доклад первого совещания Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию и изменению климата, проводившегося в Хельсинки с 21 по 25 января 2002 года (UNEP/CBD/COP/6/INF/6), и *выражает признательность* правительству Финляндии за то, что оно выступило в качестве стороны, принимающей семинар, и правительству Швейцарии за оказанную финансовую поддержку, а также сопредседателям и экспертам;
8. *принимает к сведению* доклад совещания технических экспертов по согласованию определений, связанных с лесной терминологией, которое проводилось в Риме в январе 2002 года при содействии Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Центра международных научных исследований по лесоводству и других партнеров;
9. *приветствует* создание контактной группы секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и *поощряет* деятельность группы по стимулированию взаимодополняемости и согласованности действий в их работе, связанной с лесами и лесными экосистемами.

#### **[Расширенная программа работы]**

10. *Отмечая*, что элементы для расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов, разработанные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и приведенные в приложении к его рекомендации VII/6, представляют собой обширный пакет целей, задач и мероприятий, необходимых для сохранения биологического разнообразия лесов, устойчивого использования его компонентов и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения лесных генетических

ресурсов, *принимает* эти элементы в качестве расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов;

11. *признавая*, что наиболее важной частью работы является деятельность на национальном уровне, и принимая во внимание различные условия в Сторонах, означающие, что включение того или иного мероприятия в программу работы не обязательно предполагает участие в этом мероприятии всех Сторон, *настоятельно призывает* Стороны, правительства и соответствующие организации к осуществлению программы работы, учитывая при этом матрицы с ориентировочным перечислением потенциальных участников, сроков, критериев эффективности осуществления предлагаемых мероприятий, а также индикаторов результативности работы, которые приведены в информационной записке на данную тему, подготовленной Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP/6/INF/9);

12. *признает* необходимость определения приоритетности элементов расширенной программы работы и *принимает* предлагаемый пакет приоритетных мероприятий, которые приведены в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/6/17/Add.1) и будут приведены в приложении к настоящему решению;

13. *постановляет*, признавая критическое значение первобытных лесов и других экологически важных лесных экосистем для сохранения биоразнообразия и нынешние тревожные темпы утраты таких лесов, придавать значение первоочередной важности в программе работы реализации мероприятий, которые могли бы в значительной степени содействовать их сохранению;

#### **[На национальном уровне]**

14. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства включить актуальные задачи и соответствующие мероприятия этой программы работы в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные программы лесохозяйственной деятельности;

15. *предлагает* Сторонам организовать на международном уровне координацию работы в области биологического разнообразия лесов, которую они проводят на национальном уровне, в частности работы, связанной с Конвенцией о биологическом разнообразии и Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, и добиться большей интеграции деятельности и более широкого сотрудничества их учреждений-исполнителей на национальном уровне через посредство, например, разработки совместных стратегий или политики и создания координационных комитетов на политическом и/или техническом уровнях;

16. *призывает к* разработке общинных походов в осуществлении программы работы, в частности, в отношении вопросов, касающихся лесных пожаров и недревесных лесных ресурсов;

17. *далее призывает* Стороны и другие правительства к развитию более тесного сотрудничества в целях сохранения и устойчивого использования трансграничных лесов, типов и популяций видов лесных экосистем;

#### **[Сотрудничество по конкретным вопросам]**

*Отмечая*, что и Конвенция о биологическом разнообразии, и Форум Организации Объединенных Наций по лесам призваны сыграть важные взаимодополняющие роли в деле решения проблемы утраты биологического разнообразия лесов, что сотрудничество между Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенцией о биологическом разнообразии может укрепить их возможности по поддержанию и ориентированию

безотлагательных и эффективных действий правительств и других органов и что такое сотрудничество будет также содействовать включению тематики сохранения биоразнообразия лесов в программы национального развития, что будет иметь существенно важное значение для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии,

*признавая*, что существует много других органов, рассматривающих вопросы, связанные с биоразнообразием лесов (например, другие члены Совместного партнерства по лесам, включая, в частности, Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием), и что сотрудничество с данными органами также имеет важное значение,

18. *предлагает* Сторонам налаживать сотрудничество и взаимодействие между расширенной программой работы по биологическому разнообразию лесов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и многолетней программой работы и планом действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам в соответствии с предложением, приведенным в докладе о работе семинара по теме «Леса и биологическое разнообразие»;

19. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Исполнительным секретарем Форума Организации Объединенных Наций по лесам и учитывая предложение о налаживании эффективного сотрудничества в деятельности, связанной с лесами и биологическим разнообразием, между Конвенцией о биологическом разнообразии, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и их партнерами, разработанное участниками семинара по теме «Леса и биологическое разнообразие», проводившегося в Аккре с 28 по 30 января 2002 года, осуществить совместные мероприятия в рамках определенных компонентов расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов;

20. *порукает* Исполнительному секретарю, в зависимости от наличия фондов, организовать в течение предстоящих двух лет совместно с Исполнительным секретарем Форума Организации Объединенных Наций по лесам небольшую группу для проведения обзора результатов совместной работы, разработки рекомендаций относительно будущих совместных инициатив и подготовки доклада для седьмого совещания Конференции Сторон;

21. *предлагает* членам Совместного партнерства по лесам оказать поддержку осуществлению расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов, признавая, что Совместное партнерство по лесам обеспечивает механизм для расширения сотрудничества в осуществлении мероприятий, способствующих достижению общих целей Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам;

22. *также предлагает* Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Межправительственной группе по изменению климата, Международной программе «Геосфера-биосфера» в рамках ее программы Глобальных изменений и глобального профиля наземных экосистем и Оценке экосистем на пороге тысячелетия расширить сотрудничество в области исследования и мониторинга биологического разнообразия лесов и изменения климата и изучить возможности создания международной сети для мониторинга и оценки воздействия изменения климата на биологическое разнообразие лесов;

23. *предлагает далее* Специальной группе технических экспертов по биологическому разнообразию и изменению климата рассмотреть вопросы, взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата в докладе Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию лесов и записку Исполнительного секретаря о рассмотрении конкретных факторов угрозы биологическому разнообразию лесов, подготовленную к седьмому совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/7/7), а также итоги работы шестого совещания

Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, касающиеся биологического разнообразия лесов, включая расширенную программу работы по биологическому разнообразию лесов;

24. *порукает* Исполнительному секретарю учредить, руководствуясь задачей 2 цели 4 программного элемента 1 расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов, контактную группу по недревесным лесным ресурсам, в состав которой входили бы члены Совместного партнерства по лесам, представители секретариата Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и МСОП - Всемирного союза охраны природы и других соответствующих организаций. На основе работы контактной группы Вспомогательный орган подготовит рекомендации по этому вопросу для рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмом совещании;

25. *предлагает* членам Совместного партнерства по лесам и его сети изучить возможности более широкого учета недревесных лесных ресурсов в процессах составления кадастров лесных ресурсов и лесопользования и представить доклад о ходе работы Вспомогательному органу до проведения седьмого совещания Конференции Сторон;

26. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной организации по тропической древесине и Центру глобального мониторинга пожаров, а также другим соответствующим организациям учитывать в своих оценках последствий пожаров аспекты биоразнообразия лесов; изучить возможности реализации программы совместной работы с Конвенцией о биологическом разнообразии, включая, кроме всего прочего, оценки последствий пожаров, разработку руководящих принципов борьбы с пожарами, а также общинных подходов к профилактике пожаров и борьбе с ними; и представить доклад о ходе работы Вспомогательному органу до проведения седьмого совещания Конференции Сторон.

-----